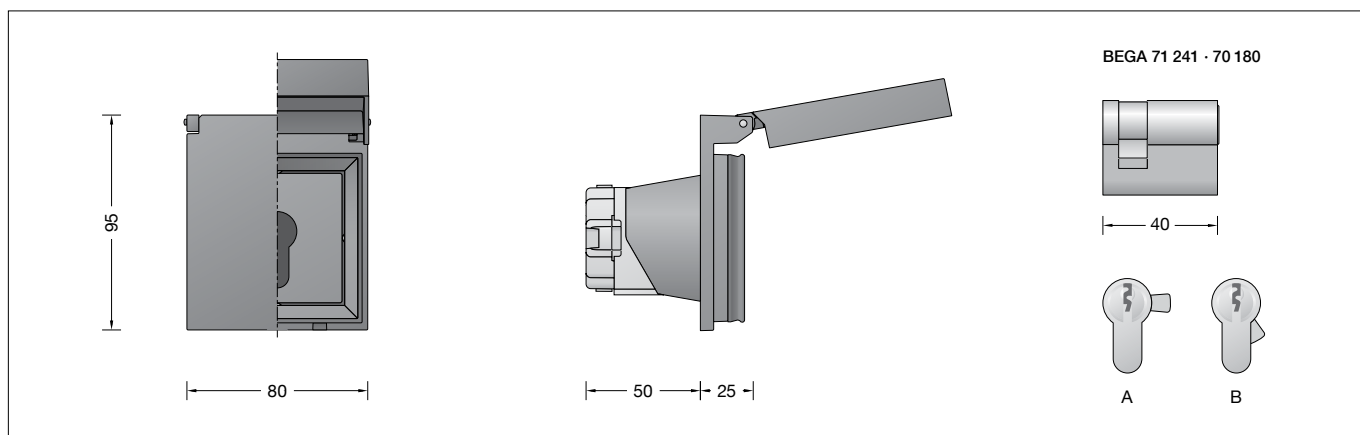


BEGA**71 238**

Installationseinsatz Schlüsselschalter
 Installation insert key-operated switch
 Équipement électrique interrupteur à clé

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Installationseinsatz für den Einbau in BEGA Anschlussssäule 71 230 · 71 255.

Application

Installation insert for fitting into the BEGA connecting pillars 71 230 · 71 255.

Utilisation

Équipement d'installation pour l'encastrement dans la borne d'alimentation BEGA 71 230 · 71 255.

Produktbeschreibung

Einbaurahmen und Klappdeckel aus Aluminiumguss
 Befestigungsschrauben Edelstahl
 Schlüsselschalter 1-polig
 10 A · 250 V ~
 Universal Aus-/Wechselschalter ohne Profil-Zylinder
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 0,25 kg

Product description

Installation frame and hinged lid made of cast aluminium
 Stainless steel mounting screws
 Key operated switch
 1-pole 10 A · 250 V ~
 Universal ON/OFF rocker switch without profile cylinder
 CE – Conformity mark
 Weight: 0.25 kg

Description du produit

Cadre d'encastrement et capot en fonderie d'aluminium
 Vis de fixation en acier inoxydable
 Interrupteur à clef unipolaire
 10 A · 250 V ~
 va-et-vient universel sans canon de serrure
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 0,25 kg

Profil-Schließzylinder

Für den Betrieb des Schlüsselschalters ist ein separat zu bestellender Profil-Halbzylinder (BEGA Ergänzungsteil) mit 40 mm Gesamtlänge nach DIN 18252 erforderlich.

Profile key cylinder

A single profile cylinder (BEGA accessory to be ordered separately) with an overall length of 40 mm (DIN 18252) is required for the operation of the key-operated switch.

Canon de serrure profilé

Pour le fonctionnement de l'interrupteur à clé, un demi-canon profilé (accessoire BEGA à commander séparément) d'une longueur hors tout de 40 mm conforme DIN 18252 est nécessaire.

71 241 gleichschließend

Jeder Zylinder wird von dem selben Schlüssel geschlossen.

71 241 simultaneously locking

Each cylinder is locked by the same key.

71241 serrure identique

Chaque cylindre se verrouille avec la même clé.

70 180 einzelschließend

Jeder Zylinder wird nur mit dem zu ihm gehörenden Schlüssel geschlossen.

70 180 individually locking

Each cylinder is locked by its respective key.

70180 serrure individuelle

Chaque cylindre se verrouille uniquement avec sa clé individuelle.

Die Zylinder werden mit je 3 Schlüsseln geliefert.

Les cylindres sont livrés avec chacun 3 clés.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb der Installationseinsätze sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an den Installationseinsätzen vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

Installation and operation of the installation inserts are subject to national safety standards. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If any installation insert is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation des équipements électriques, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation ou d'une installation inappropriée du produit. En cas de modifications ultérieures des équipements électriques, la personne qui les aura entreprises sera considérée comme fabricant.

Montage

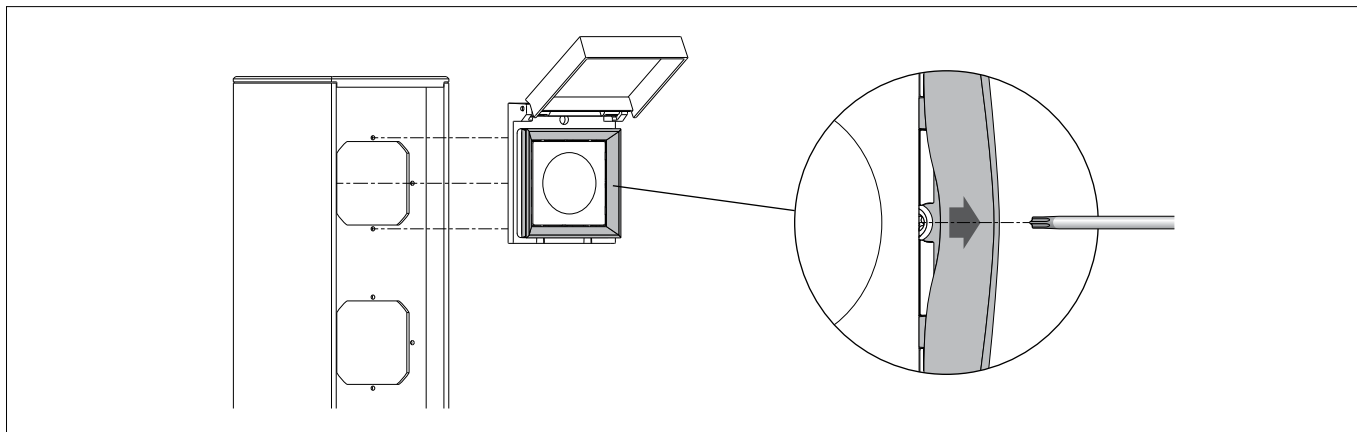
Leitungsschutzschalter und Fehlerstrom-Schutzschalter sind bauseits in der Unterverteilung vorzuschalten.

Installation

Automatic cutouts and residual current circuit breakers must be installed upstream of the on-site sub-distribution.

Installation

Les disjoncteurs et les disjoncteurs différentiels doivent être installés sur site, dans la distribution secondaire.



Klappdeckel öffnen.

Einbaurahmen mit Installationseinsatz in die vorgesehene Öffnung der Anschluss säule einsetzen.

Dichtung wie in der Abbildung dargestellt leicht zur Seite drücken und den Einbaurahmen mit den 4 gewindeförmenden Schrauben (Torxantrieb T10) befestigen.

Open the hinged cover.

Insert the installation frame with installation insert into the opening provided in the connecting pillar.

Press the gasket slightly to the side as shown in the illustration and fasten the installation frame with the 4 thread-forming screws (Torx drive T10).

Ouvrir le couvercle rabattable.

Insérer le cadre d'encastrement avec équipement électrique dans l'ouverture prévue de la borne d'alimentation.

Repoussez légèrement le joint sur le côté comme indiqué sur l'illustration et fixez le cadre d'encastrement avec les 4 vis autotaraudeuses (couple de serrage T10).

Elektrischen Anschluss an den drei Steckklemmen der Verbindungsleitung in der BEGA Anschluss säule vornehmen.

Dabei auf richtige Belegung der Verbindungsleitung achten.

Der Anschluss des Schutzleiters (⊕) ist zwingend erforderlich und erfolgt an der grün-gelben Ader.

Den Anschluss der Phase an der braunen Ader (L) und Neutralleiter an der blauen Ader (N) vornehmen.

Make the electrical connection at the three plug-in terminals of the connection cable in the BEGA connecting pillar.

Make sure that the connection cable is correctly assigned.

Connecting the earth conductor (⊕) is mandatory; the connection is made on the green-yellow wire.

Connect the live conductor to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N).

Procéder au raccordement électrique des trois bornes du câble de raccordement dans la borne d'alimentation BEGA.

Veiller à la bonne affectation du câble de raccordement.

Il est impératif de procéder au raccordement de la mise à la terre (⊕), qui se fait au niveau du fil jaune-vert.

Procéder au raccordement de la phase au fil marron (L) et du neutre au fil bleu (N).

Montage Profil-Halbzylinder

Schlösser haben einen verstellbaren Schließbart. Es empfiehlt sich, den Bart nicht in der Schaltgabel zu führen, sondern bei abgezogenem Schlüssel in der Stellung 3 Uhr oder 5 Uhr einzurasten (Abb. A oder B).

Der Schlüssel kann dann nach dem Schaltvorgang in die Ausgangsposition zurück gedreht und dadurch in jeder Schaltstellung abgezogen werden.

Bei dieser Bartstellung ist die Abdeckung gegen unbefugte Demontage verriegelt.

Profil-Halbzylinder – wie in Abb. A oder B dargestellt – in den Installationseinsatz einführen und mit beiliegender Schraube M5x14 befestigen.

Installation single profile cylinder

Locks have an adjustable locking pin. It is recommended not to guide the pin into the selector fork, but instead to lock it in 3 o'clock or 5 o'clock position with the key removed (Fig. A or B).

After the switching operation, the key can be turned back to its initial position and removed in this way from any switch position.

In this pin position, the cover is locked against unauthorised disassembly.

Guide the single profile cylinder – as depicted in Fig. A or B – into the installation insert and fasten with the enclosed screw M5x14.

Installation demi-canon profilé

Les serrures sont équipées d'un panneton de fermeture réglable. Il est recommandé de ne pas guider le panneton dans le dispositif de commande à levier, mais de l'encliqueter en position 3h00 ou 5h00 (Fig. A ou B) lorsque la clé a été retirée.

La clé peut ensuite être tournée en position de départ après le processus de commutation et donc retirée dans chaque position de commutation.

Avec cette position du panneton, le couvercle est verrouillé pour prévenir tout démontage non autorisé.

Insérer le demi-canon profilé (comme illustré à la Fig. A ou B) dans l'équipement d'installation et fixer avec la vis M5x14 fournie.

Ersatzteile

Schlüsselschalter	63 000 620
Abdeckung	63 000 622
Dichtung Klappdeckel	83 002 092

Spares

Key-operated switch	63 000 620
Cover	63 000 622
Gasket Hinged lid	83 002 092

Pièces de rechange

Interrupteur à clef	63 000 620
Couvercle	63 000 622
Joint Couvercle rabattable	83 002 092